



Fiorenzato

IT **Macinadosatori elettronici per caffè**
EN **Electronic coffee grinder-dosers**

MANUALE PULIZIA GENERALE - CLEANING & MAINTENANCE

**MANUALE
PULIZIA
GENERALE**

**CLEANING
AND
MAINTENANCE**

INDICE

CONTENTS

Avvertenze

Warnings

p. 4-5

Attrezzatura

Tools

6

1. Pulizia campana contieni caffè

1. Cleaning the hopper

6

2. Pulizia interno campana

2. Cleaning inside the hopper

7

3. Pulizia tubo estraibile uscita caffè

3. Cleaning the removable exit tube

9

4. Pulizia tubo

4. Cleaning of the tube

10

5. Pulizia perimetri delle
protezioni XGi

5. Cleaning the XGi
base protections

11

IT - AVVERTENZE

- Leggere e attenersi attentamente alle avvertenze ed alle istruzioni.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dei dati tecnici della macchina.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata di 10 A e dotate di una efficace messa a terra.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia sugli apparecchi.
- I modelli Monofase vengono forniti già equipaggiati con cavo e spina per il collegamento alla presa.
- Qualsiasi manomissione e allacciamento non conforme annullano la garanzia del costruttore.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza caffè nella campana.
- Non manomettere in alcun modo gli apparecchi.
- Per qualsiasi intervento sulle macchine rivolgersi esclusivamente a centri di assistenza autorizzati.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Usare l'apparecchio solo per le funzioni al quale è destinato.
- Sistemare gli apparecchi a una distanza minima di 5 cm dalla parete, in modo da consentire l'ottimale aerazione.
- Controllare che gli apparecchi siano distanti da lavelli e getti d'acqua.
- Non lasciare il macinadosatore acceso incustodito.
- Questo macinadosatore non è destinato all'uso di bambini di età inferiore agli 8 anni e da parte di persone con ridotte capacità psichiche o motorie, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e manutenzione del macinadosatore non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio che sembri difettoso.
- Usare solo accessori e ricambi originali.
- Non coprire mai gli apparecchi per evitare pericoli d'incendio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Disinserire la spina se l'apparecchio non deve essere utilizzato per lungo tempo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo.
- Ai fini della sicurezza gli apparecchi sono da ritenersi sempre con presa inserita e quindi in tensione.
- Fare attenzione per qualche istante dopo l'arresto perché le macchine possono essere ancora in rotazione.
- Non immettere liquidi di alcun genere a contatto con le parti interne o esterne dell'apparecchio.
- Non mettere caffè macinato nella campana.
- Non manomettere il macinadosatore.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.
- La campana deve essere fissata al sistema di macinatura dell'apparecchio tramite l'apposita vite, che deve essere inserita nel foro filettato presente sul portamacine superiore e nel foro presente sul collare della campana.
- Fare attenzione che la bocchetta di uscita del caffè sia libera da qualsiasi ostruzione, altrimenti l'apparecchio si blocca.
- L'inosservanza di queste norme solleva il costruttore da ogni responsabilità per danni a persone o cose.
- Temperatura di esercizio: -10°C +60°C
Temperatura di stoccaggio: -40°C +70°C

Qualora il Macinadosatore restasse inattivo per un periodo prolungato, pulirlo con cura, lavare ed asciugare la campana e lasciarla aperta.
ATTENZIONE: Organi in movimento.

EN - WARNINGS

- Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings.
- Before use, ensure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the data plate of the machine.
- Connect the grinder-doser only to 10 A sockets that are efficiently earthed.
- Always remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or cleaning of the grinder-dosers.
- Singlephase models are supplied complete with cable and plug for connection to the socket.
- Any tampering with the grinder-doser or connections not complying with the above indications invalidate the manufacturer's guarantee.
- Do not operate the grinder-doser without coffee in the hopper.
- Never tamper with the machines in any way.
- For any intervention on the machines, always apply only to the authorized service centre.
- Never pull the power cable to remove the plug from the socket.
- Only use the grinder-doser for the purposes it is meant for.
- Position the grinder-doser a minimum of 5 cm from walls so as to allow good ventilation.
- Keep the grinder-doser away from sinks and jets of water.
- Never leave the grinder-doser unguarded when switched on.
- This grinder-doser is not to be used by people with limited mental or physical abilities or by children less than aged 8, or by people lacking in the appropriate knowledge or experience, unless properly supervised by someone responsible for their safety.
- Children must be supervised to make sure they don't play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.
- Never switch on the grinder-doser if it seems to be faulty.
- Use only original accessories and parts.
- To avoid the danger of fire, never cover the grinder-doser.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical department or a person with similar experience in order to avoid any risk.
- Unplug the grinder-doser from the mains when not in use for a long period.
- Let the grinder-doser cool down before moving it.
- In the interest of safety, the grinder-doser must always be considered connected and live.
- Take care, as the grinding blades may continue rotating for a short while even after the grinder-doser is switched off.
- Do not let liquids of any kind come into contact with the internal or external parts of the grinder-doser.
- Never put ground coffee in the hopper intended only for coffee beans.
- Do not tamper with the grinder-doser.
- Do not touch the grinder-doser with damp or wet hands or feet.
- The hopper must be fastened to the grinder-dosers grinding system by means of the relevant screw which must be inserted in the threaded hole located on the upper grinding blade holder and in the hole on the neck of the hopper.
- Make sure that the coffee outlet is free from any obstruction otherwise the appliance will stop.
- The manufacturer cannot be held responsible for bodily injury or damage to property if these regulations are not complied with.
- Operating temperature: -10°C +60°C
Storage temperature: -40°C +70°C
- USA & CANADA - duty cycle:
25s "ON" | 60s "OFF"

If the grinder-doser is to remain inactive for a long period, clean it carefully, wash and dry the hopper and leave it open.
ATTENTION: Moving parts.



ATTREZZATURA

- Cacciavite a taglio con impronta 5–6 mm
- Panno in microfibra anti striscio
- Pennello larghezza circa 40–50 mm
- Detergente per vetri multiuso o detersivo da mani.

TOOLS

- Screwdriver flat head 5-6 mm width
- Microfiber scratch-free cloth
- Brush 40-50 mm width
- Windows cleaner or soft soap.



1. PULIZIA CAMPANA CONTIENI CAFFÈ

Accertarsi che la campana sia vuota e senza chicchi di caffè. Rimuovere il coperchio e con l'utilizzo del cacciavite a taglio rimuovere la vite di sicurezza campana situata nel lato destro del macina caffè.

Periodicità dell'operazione consigliata: 1 settimana.

1. CLEANING OF THE HOPPER

Empty the hopper. Remove the cover and unlock the security screw on the right side of the collar.

Cleaning periodicity: every week.

2. PULIZIA INTERNO CAMPANA

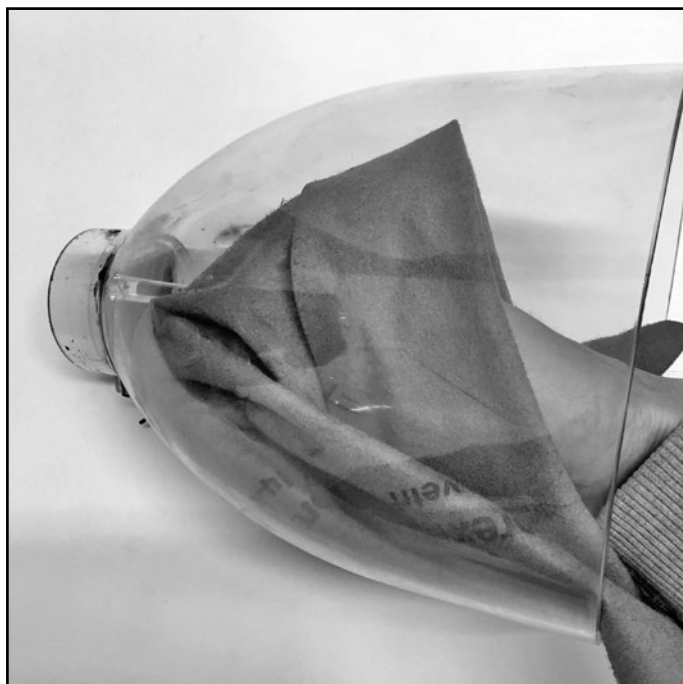
Spruzzare del detergente per vetri o bagnare lo straccio con un po' di acqua e sapone da mani. Pulire la parte interna della campana togliendo il residuo di grasso rilasciato dai chicchi di caffè. In caso la pulizia non venisse effettuata periodicamente, quindi in presenza di una campana molto sporca intervenire effettuando un bagno a mano con acqua tiepida e sapone liquido, dopo di che risciacquare il tutto ed asciugare con un panno o una asciugamani.

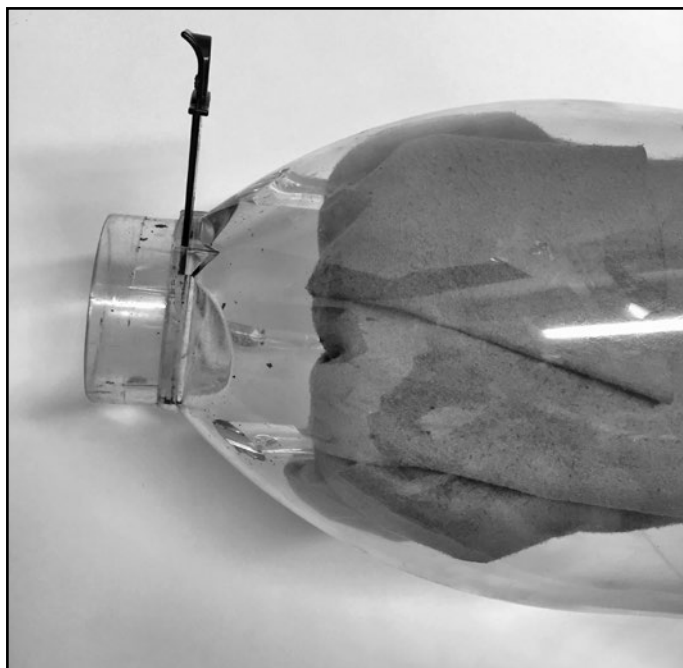
ATTENZIONE: Prima di versare i chicchi all'interno della campana accertarsi che la campana sia ben asciutta.

2. CLEANING INSIDE THE HOPPER

Use a ph neutral odor free soap to clean inside and outside the hopper with a microfiber cloth. If the hopper is really dirty, use warm water and soap to remove the deposit and dry it with a cloth or paper.

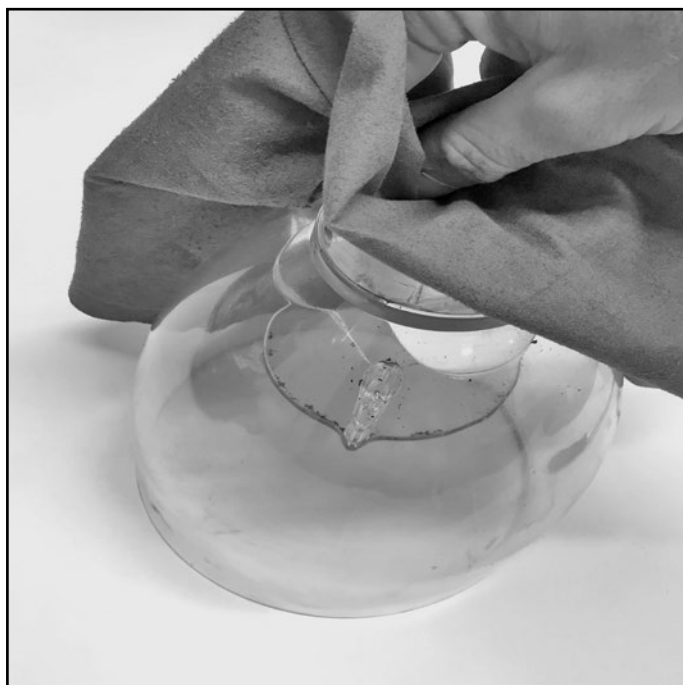
ATTENTION: The hopper MUST be dry when you put coffee inside.





**PULIZIA INTERNA FUNGO
PROTEZIONE**

**CLEANING THE INSIDE
PROTECTION SHIELD**



**PULIZIA COLLARE
CAMPANA**

**CLEANING THE HOPPER
COLLAR**



3. PULIZIA TUBO ESTRAIBILE USCITA CAFFÈ

Allentare la ghiera di bloccaggio tubo posizionata a destra fino al blocco meccanico ed estrarlo dalla propria sede.

Periodicità dell'operazione consigliata: ogni 15 giorni.

3. CLEANING OF THE REMOVABLE EXIT TUBE

Unlock the blocking screw on the right and remove the tube.

Suggested cleaning periodicity: every 15 days.



ESTRARRE TUBO

REMOVE THE TUBE



4. PULIZIA TUBO

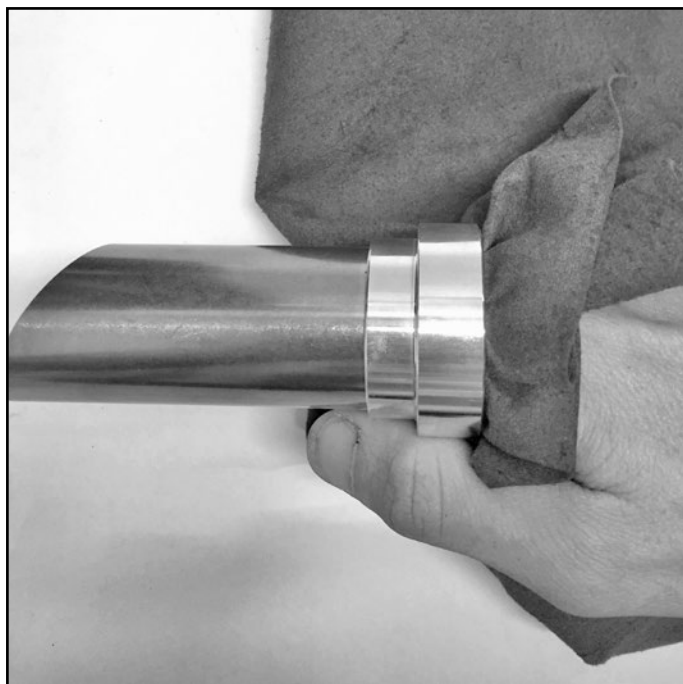
Procedere con la pulizia utilizzando un panno meglio se non bagnato.

ATTENZIONE: Se si utilizza dell'acqua accertarsi che sia ben asciutto internamente prima di infilarlo nella propria sede.

4. CLEANING OF THE TUBE

Clean the spout inside with a dry cloth.

ATTENTION: If you clean it with water, be sure it is completely dry before re-assemble it.



**PULIRE LA ZONA
INTERNA DEL TUBO IN
ENTRAMBE I LATI**

**CLEANING BOTH SIDES
INSIDE THE TUBE**

5. PULIZIA PERIMETRI DELLE PROTEZIONI XGi

Con l'utilizzo di un pennello pulire le zone d'aria presenti tra il corpo macchina e le protezioni nero opaco soprattutto nella zona anteriore del macina caffè dove a lungo andare può fermarsi caffè macinato e sporco proveniente dalla coppa portafiltro.

Periodicità dell'operazione consigliata: giornaliera.

5. CLEANING OF THE XGi BASE PROTECTION

With a soft brush clean around the protections, especially on the front side, removing all the coffee dust.

Suggested cleaning periodicity: daily.



LATO DESTRO
PROTEZIONE

RIGHT SIDE



**LATO SINISTRO
PROTEZIONE**

LEFT SIDE



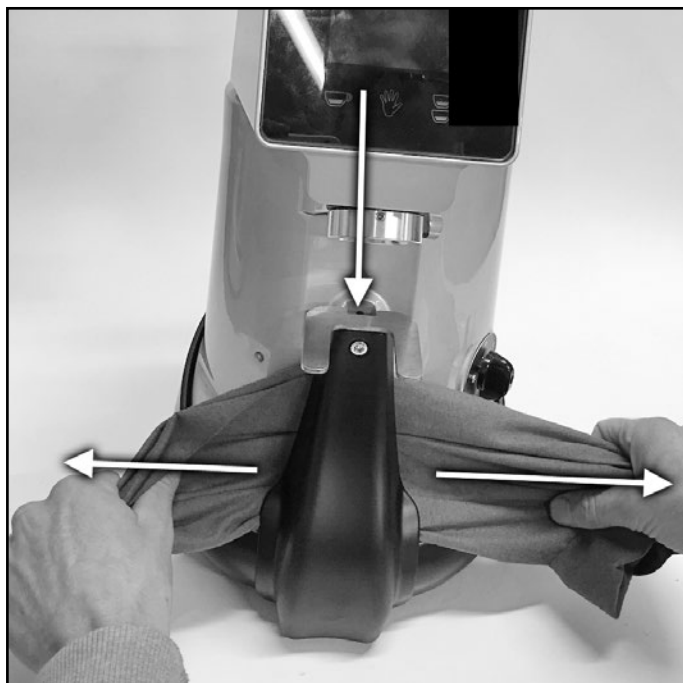
**PULIZIA STRUTTURA
SOSTEGNO FORCELLA**

**CLEANING THE FRONT
SIDE FORK**



ATTENZIONE: Nel caso non si fosse muniti di pennello procedere con uno straccio come da foto.

ATTENTION: If you do not have a brush, you can use a cloth as shown below.



SCENDERE VERTICALMENTE ESEGUENDO UN MOVIMENTO DA DESTRA A SINISTRA.

GO DOWN BEHIND THE FORK MOVING LEFT-RIGHT.

NOTE

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Fiorenzato M.C. S.r.l.

Via Niedda, 12/b

35010 Peraga di Vigonza (PD)

Tel. +39.049.628716

Fax +39.049.8956200

info@fiorenzato.it

www.fiorenzato.it